

## Tentative Programme Rundown 程序表

9:00am	Registration 登記
9:30am	Opening Remarks 開幕致詞 Ms. Anissa S.Y. WONG, JP, Permanent Secretary for the Environment, HKSAR Government 王倩儀女士, JP, 香港特區政府環境局常任秘書長
Session Chairperson: 主持人	Prof. Poon Chi-sum, Department of Civil and Structural Engineering, Hong Kong Polytechnic University 潘智生教授, 香港理工大學土木工程系
9.50am – 10:20am	Role of Thermal Treatment Facilities in Sustainable Waste Management 熱能處理設施在可持續廢物管理所擔任的角色 Mr. Volker Axel WEISS, Head of Section "Waste Treatment, Landfills" of Umweltbundesamt Dessau (Federal Environmental Agency of Germany)
10.20am – 10:50am	Health Impact of Thermal Treatment Facilities 熱能處理設施與健康之影響 Prof. WONG Tze-wai, Department of Community & Family Medicine, The Chinese University of Hong Kong 黃子惠教授, 香港中文大學社區及家庭醫學系
10.50am – 11.10am	Tea Break 小休
11.10am – 11.40am	Environmental and Social Impacts of Thermal Treatment Facilities 熱能處理設施的環境及社會影響 Prof. LAM Kin-che, Chairman of the Advisory Council on the Environment 林健枝教授, S.B.S., JP, 環境諮詢委員會主席
11.40am – 12.10pm	Thermal Treatment Facilities and Local Concerns – Experience in the City of Hamburg 熱能處理設施與社區關注的事項 – 德國漢堡的經驗 Mr. Joern FRANCK, Head of the waste to energy plant Stelling Moor, Stadtreinigung Hamburg, Germany
12:10pm – 12.40pm	Panel Discussion 專題討論
12.40pm – 2.00pm	Lunch Break and Keynote Speech (by invitation 受邀請人士) Mr. Edward YAU Tang-wah, JP, Secretary for the Environment, HKSAR Government 邱騰華先生, JP, 香港特區政府環境局局長
Session Chairperson: 主持人	Dr. NG Cho-nam, Department of Geography, The University of Hong Kong 吳祖南博士, B.B.S. 香港大學地理系
2.00pm – 2.30pm	Experience of Incinerator Development in Japan 日本興建焚化爐之經驗 Dr. Katsuya Kawamoto, Leader of Recycling and Disposal Engineering Section, Research Center for Material Cycles and Waste Management, National Institute for Environmental Studies, Japan
2.30pm – 3.00pm	Development of Thermal Treatment Facilities in Large Cities of Germany and Possible Application to Hong Kong 熱能處理設施在德國大城市的發展以及可能在香港的應用 Mr Holger SCHROEDER, Managing Director, Dr. Born – Dr. Ermel GmbH, and Mr. Edmund FLECK, Managing Director of Martin GmbH fur Umwelt, Germany
3.00pm – 3.30pm	Tea Break 小休
3.30pm – 4.00pm	Waste Incineration and Energy Recovery in Asia (To be confirmed) 廢物焚化和能源回收在亞洲的發展情況 (待定) Mr. Abraham SHU, Covanta Energy Asia Pacific Ltd.
4.00pm – 4:30pm	Panel Discussion 專題討論
4:30pm	End of Programme 完

\*All details are subject to change without further notice

# Seminar on Thermal Waste Treatment 熱能廢物處理研討會

7<sup>th</sup> March, 2008 - JW Marriott Hotel Hong Kong  
2008年3月7日 – 香港萬豪酒店

Organizers 主辦機構:

The Waste Management Subcommittee of the Advisory Council on the Environment  
環境諮詢委員會廢物管理小組委員會

The Environmental Protection Department of the Hong Kong SAR Government  
香港特別行政區政府環境保護署

Seminar Secretariat 研討會秘書處:

The Hong Kong Productivity Council  
香港生產力促進局



## OBJECTIVES

The Waste Management Subcommittee of the Advisory Council on the Environment and the Environmental Protection Department of the Hong Kong SAR Government are jointly organizing a seminar on thermal waste treatment.

Like many metropolises in the world, Hong Kong is facing a big challenge to manage its municipal solid waste (MSW). Even with increased efforts to recycle and recover waste, there is still unavoidable MSW that requires final disposal. Hong Kong's 3 strategic landfills will be filled up one-by-by in the coming 4 to 8 years, solely relying on landfills is clearly not a sustainable way to manage our MSW in the long run. Thermal technology for the treatment of MSW has advanced considerably in the past decades and is now a proven and reliable technology for MSW treatment. It can sanitize the waste to reduce hygiene hazard; recover useful resources and energy; and reduce the bulk size of waste requiring final disposal whilst meeting the most stringent emission standards adopted internationally.

You are cordially invited to our seminar on the development and application of advanced thermal waste treatment technology. Overseas and local professionals in the fields will share with you their knowledge and experience of the latest waste treatment technologies, the environmental standards employed in advanced countries and the measures adopted elsewhere to address the concerns of the communities. This seminar is open to the public free of charge but prior registration is required.

## 目的

環境諮詢委員會屬下的廢物管理小組及香港特區政府環境保護署合辦一個熱能廢物處理研討會。

正如世界很多大都會一樣，在管理都市固體廢物方面，香港正面對一個重大的挑戰。儘管我們努力加強廢物回收和循環再造，仍會有無可避免的廢物必須作最終處置。香港現有有三個堆填區預計會在未來四至八年內相繼飽和。長遠而言，單單依賴堆填區來處理都市固體廢物，顯然並不是一個可持續的辦法。在過往數十年，以熱能處理都市固體廢物的技術已有很大的進展，科技成熟可靠，可以有效地消除廢物中的污染物以減少其對衛生的危害、回收有用的資源和能源以及減少需棄置的廢物的體積，在此同時亦符合國際間最嚴格的排放標準。

我們誠意邀請你參加這個有關發展和應用先進熱能廢物處理技術的研討會，來自海外和本地的有關專家會跟你分享他們的知識和經驗，包括最新的廢物處理技術、先進國家的環境準則、和其他地方為社區關切的問題所作的相應措施。研討會是公開和免費的，但須要預先登記。

Venue 地點	: Salon 1-4, Level 3, JW Marriott Hotel Hong Kong, Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong 香港金鐘道88號香港JW萬豪酒店三層宴會廳1-4
Date & Time 日期及時間	: 9.00am – 4.30pm, 7th March 2008 2008年3月7日 上午9時至下午4時30分
Who Should Attend 參加者	: This seminar is open to the public (subject to pre-registration) and most suitable for district councillors, green groups, academics and any other interested stakeholders. 公眾人士均可參加是項研討會(必須事先登記)，區議員、綠色團體、學術人士，及其他有關人士尤為適合。
Fee 費用	: Free Admission (Pre-registration is required) 免費入場(必須事先登記)
Medium of Communication 語言	: Cantonese and English [simultaneous interpretation service will be provided] 廣東話/英文(大會將提供即時傳譯)
Registration 登記	: Please return the completed Registration Form by fax at 2788 5567; or by email at <a href="mailto:cherry@hkpc.org">cherry@hkpc.org</a> 登記填妥表格後請傳真至 2788 5567 或 電郵至 <a href="mailto:cherry@hkpc.org">cherry@hkpc.org</a>
Enquiries 查詢	: Tel 電話: 2788 5308 (Ms Yuen 袁小姐)、2788 6366 (Ms Lie 李小姐) Email Address 電郵: <a href="mailto:cherry@hkpc.org">cherry@hkpc.org</a>